

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식,규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부착해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서든 자원봉사 팀장차가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00

시청(시약소) 1층

전화: 922-2970 (직통)

팩스: 927-4955

月・水・金 9:00am~5:00pm

市役所西棟 1階

電話.: (048) 922-2970(直通)

ファックス : 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー

소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(令和 6 年度改訂)

項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓

가이드북 소카

B-4-1

임신부터 출산까지

妊娠から出産

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住いの方の情報は。

B-4-1 임신에서 출산까지

아기를 낳고 기르기 위해서 임신중의 건강관리와 부모가 될 준비등 여러 가지의 지원제도가 있습니다.

1. 임신을 하면

(1) 모자건강수첩

① 「모자건강수첩」은 임신중의 진단결과나 아기의 건강상태를 기록해 두는 중요한 수첩입니다. 아기가 태어나서부터 영유아 건강 검진 (발육, 발달을 조사하는 검사)나 예방 접종시때에도 필요합니다.

② 임신이 확인되면육아지원센터「임신 출산 상담실 포카포카」로 「모자건강수첩」을 신청해 주십시오(무료).상황에 따라 지원하기에 「모자건강수첩」을 받을 때 면담이 있습니다.

*임산부 건강검사, 보조금권이 들어 있음으로 진찰받을때 병원에 제출 하십시오. 임산부 건강검사 비용의 일부를 시에서 부담합니다.

③ 외국어판 모자건강수첩

각국어(9 개국어)와 일본어가 양면에 인쇄되어 있는 모자건강수첩을 받을 수 있습니다. (무료)

《문의처》 「임신 출산 상담실 포카포카」전화: 048-922-0204

(2) 출산 응원 선물(장려금)

임산부 1인에 대해 5 만엔이 지급 됩니다. 임신을 아동정책과에 전하면, 면담을 받을 때 신청 서류를 받습니다. 은행계좌 확인 서류와 본인 확인 서류가 필요 합니다.

《문의처》 「임신 출산 상담실 포카포카」전화: 048-922-0204

(3)출산 준비 (보조금과 강좌 등이 있습니다.)

출산 수업 (부모 학급)

출산 살롱(임산부 식의 요법과 치아 관리 학습)

임산부 치과 검진 500 엔 (구강 검진과 칫솔질 지도)

B-4-1 妊娠から出産

赤ちゃんを産んで育てるために、妊娠中の健康管理や親になる準備など、さまざまな支援制度があります。

1. 妊娠したら

(1) 母子健康手帳

① 「母子健康手帳」は妊娠中の診断結果や赤ちゃんの健康状態を書きとめておく大切な手帳です。子どもが生まれてからの乳幼児健康診査(発育・発達を調べる検査)や予防接種のときにも必要です。

② 妊娠が確かめられたら、子育て支援センター「にんしん出産相談室ぽかぽか」で「母子健康手帳」(無料)を申請してください。状況に応じた支援のため、受け取る時に面談があります。

*妊婦健康診査・助成券が入っていますので、受診するときに病院に提出してください。妊婦健康診査の受診料の一部を市が負担します。

③ 外国語版の母子健康手帳

各国語(9カ国語)と日本語が両方書いてある母子健康手帳を受け取ることもできます。(無料)

(2) 出産応援ギフト(給付金)

妊産婦1人に対して5万円が給付されます。妊娠を届け、面談を受けると申請書類が渡されます。銀行口座確認書類と本人確認書類が必要です。

《問い合わせ先》 「にんしん出産相談室ぽかぽか」電話 048-922-0204

(3) 出産に備えて(助成や講座などがあります)

マタニティクラス(両親学級)

マタニティサロン(食事や歯のケアを学ぶ)

妊婦歯科検診 500円(健診やブラッシングの指導)

《問い合わせ先》 保健センター 電話 048-922-0200

《문의처》보건센터 전화: 048-922-0200

2. 아기가 태어나면

(1) 출생신고

① 출생일을 포함하여 14 일 이내에 시청 시민과 또는 서비스 센터에 출생 신고를 합니다. 출생 신고서를 제출하면 주민표에 등록되어 개인번호(마이넘버)도 부여됩니다. 부모중 한쪽이 일본 국적을 가지고 있으면 아기는 일본국적을 가질 수 있습니다.

【필요한 것】 ● 병원에서 발행한 출생증명서 ● 도장
● 모자건강수첩 ● 부모의 재류카드

② 아기가 일본 국적이 아닌 경우에는 30 일 이내에 출입국관리국에 재류 자격 신청을 하십시오.

③ 아기의 모국 국적 취득과 여권 신청은 대사관이나 영사관에서 수속을 밟으십시오.

※출생신고를 할 때 「기재사항증명서」를 2 통 (대사관용, 출입국관리국용) 그 밖에 수리 증명서, 주민표를 발급 받아 두시면 편합니다.

(2) 보험증의 작성

① 건강보험 신청을 하고 부양가족으로서 아기의 이름을 넣습니다.

② 국민건강보험에 가입 한 사람은 시청 보험연금과에서, 직장의 건강보험에 가입 한 사람은 근무처에서 신청을 합니다.

【필요한 것】 ● 부모의 건강보험증
● 부모의 재류카드

2. 2. 子^こどもが^う生ま^まれたら

(1) 出生^{しゅっせい}届^{とど}け

① 生まれた日^ひを含^{ふく}めて 14日^か以内^いに、市役所^{しやくしょ}市民課^{しみんか}又は^{また}サービスセンター^{さーびすせんたー}で出生届^{しゅっせいとどけ}を出^だします。出生届^{しゅっせいとどけ}を出^だすと、住民票^{じゅうみんひょう}に登録^{とうろく}され、個人番号^{こじんばんごう} (マイナンバー) ^も付与^{ふよ}されます。両親^{りやうしん}のうち片方^{かたほう}が日本国籍^{にほんこくせき}を持^もっていれば、子ども^こは日本国籍^{にほんこくせき}を得^えることができます。

【必要な物^{ひつようもの}】 ● 病院^{びょういん}で発行^{はつこう}された出生証明書^{しゅっしょうしやうめいしょ} ● 印鑑^{いんかん}
● 母子健康手帳^{ぼしけんこうてちょう} ● 親^{おや}の在留カード^{ざいりゅう}

② 子ども^こが日本国籍^{にほんこくせき}にならない場合は^{ばあい}、生まれてから 30日^{にち}以内^いに出^い入^い国^{こく}在留管理局^{ざいりゅうかんりきょく}で在留資格^{ざいりゅうしきかく}の申請^{しんせい}をしてください。

③ 子ども^こが自^じ分の^{ぶん}国の^{くに}国籍^{こくせき}を取^とるときや子ども^この^{りやうけん}旅券^{しんせい}の^{たいしかん}申請^まは、大使館^{たいしかん}または領事館^{りやうじかん}で手続^{てつづき}きをしてください。

※ 出生届^{しゅっせいとどけ}を出^とした時^{とき}に「記載事項証明書^{きさいじこうしやうめいしょ}」を2通^{たいしかんよう} (大使館用^{にゅうかんよう}、入管用) ^たその他^{じゆりしやうめいしょ}に受理証明書^{じゅうみんひょう}、住民票^とを取^とっておくと便利^{べんり}です。

(2) 保険証^{ほけんしやう}の作成^{さくせい}

① 健康保険^{けんこうほけん}の手続^{てつづき}きをして、扶養家族^{ふやうかぞく}として赤ちゃん^{あか}の名前^{なまえ}を入^いれます。

② 国民健康保険^{こくみんけんこうほけん}に入^{はい}っている人^{ひと}は市役所^{しやくしょ} 保険年金課^{ほけんねんきんか}で、職場^{しょくば}の健康保険^{けんこうほけん}に入^{はい}っている人^{ひと}は勤務先^{きんむさき}で手続^{てつづき}きします。

【必要な物^{ひつようもの}】 ● 親^{おや}の健康保険証^{けんこうほけんしやう}
● 親^{おや}の在留カード^{ざいりゅう}

(3) 아동 의료비 지원제도

소카시에 주민등록이 된 0세부터 고학교 3학년까지(만 18세 생일후 처음 맞이하는 3월 31일까지)의 아동의 의료비(통원, 입원)를 시가 지급합니다. 소득제한은 없습니다.

먼저 시청 아동정책과에서 자격등록을 하고 「아동 의료비 수급자증」을 받습니다.

【필요한 것】● 아동의 이름이 기록 되어 있는 의료 보험증

- 의료보험이 이체되는 부모 통장 ●개인번호(마이넘버)

*소카 시내의 의료기관을 이용할 때는 의료 보험증과 핑크색 물방울 무늬의「아동 의료비 수급자증」을 같이 제출하면, 의료비는 지불하지 않아도 됩니다.

(4) 출산 육아 일시금의 지급신청

분만 기관에 소카시 건강보험 또는 회사 사회보험에서 직접 지급하므로 출산비용을 사전에 목돈으로 준비하지 않아도 됩니다. 단, 이 지급제도가 적용되지 않는 일부 분만 기관에서의 출산, 일시금보다 출산비용이 저렴한 경우 등은 피보험자가 신청해야 합니다.

- ① 6개월 이상 건강보험에 가입되어 있는 가족에 한 해 아기가 태어나면 지급 됩니다.
- ② 국민건강보험에 가입되어 있는 사람은 시청 보험 연금과에, 직장 사회보험에 가입 되어 있는 사람은 직장에 신청합니다.

【필요한 것】

- 일본국내에서 출산한 경우
 - 보험증 ●세대주의 통장
 - 분만기관에서 발급한 영수증, 명세서 등

(3) 小児医療費支給制度

草加市に住 民登録している0歳から高校3年生まで(18歳の誕生日後の最初の3月31日まで)の子どもの医療費(通院、入院)を市が支払います。所得による制限はありません。

初めに小児政策課で資格登録をして、「小児医療費受給者証」をもらいます。

【必要な物】●子どもの名前が入っている保険証

- 保険に入っている親の通帳 ●個人番号(マイナンバー)

市内の医療機関にかかるときは健康保険証とピンクの水玉模様の「小児医療費受給者証」を見せると、支払いはしなくて良いです。

(4) 出産育児一時金の支給申請

分娩機関へ草加市国保、または職場の保険が直接支給するようになり、まとまった出産費用を事前に用意しなくても済みます。ただし、この支払制度が適応されない一部分娩機関でのお産、一時金より出産費用が安かった場合などは、被保険者からの申請が必要です。

- ①原則、6ヶ月以上健康保険に入っている家族に子どもが生まれたら、支給されます。
- ②国民健康保険に入っている人は市役所 保険年金課で、職場の保険に入っている人は職場で手続きをします。

【必要な物】

- 日本国内で出産した場合
 - 保険証 ●世帯主の通帳 ●分娩機関からの領収証・明細書など
 - 直接支払制度利用確認書

●직접지불제도 이용 확인서

· 해외에서 출산한 경우

- 보험증 ●세대주의 통장
- 출산증명서와 그 번역문

(5) 출산 응원 선물(장려금)

태어난 아이 1인에 대해 5만엔이 지급 됩니다. 「곤니치와 아카짱 방문」
 혹은 신생아 방문시 예방접종 문진표와 함께 서류를 받습니다.
 은행계좌 확인 서류와 본인 확인 서류, 설문 조사의 협조가 필수입니다.

*유산 혹은 사산의 경우에도 대상입니다.

《문의처》보건센터 전화 048-922-0200

(6) 아동수당

0세~중학교 3년생의 자녀가 있는 사람에게 수당이 지급되는 제도입니다
 (재류자격이 있는 외국인도 수당을 받을 수 있습니다.)

【필요한 것】

- 도장
- 신청자(부모)의 통장
- 재류카드
- 보험증(후생연금등에 가입되어 있는 사람)
- 개인번호(마이넘버)

신청은 시청 아동정책과에 하십시오.

※수당을 받기 위해서는 1년에 한번 시청에서 보내는 현황 신고서를 기입해 제출해야 합니다.

かいがい しゅっさん ばあい
・海外で出産した場合

- ほけんしょう せたいぬし つうちょう ●しゅっさんしょうめいしょ やくぶん
●保険証 ●世帯主の通帳 ●出産証明書とその訳文

こそだ おうえん きゅうふきん
(5) 子育て応援ギフト(給付金)

生まれた子ども 1人に対して5万円が給付されます。

「こんにちは赤ちゃん訪問」か新生児訪問で予防接種予診票と一緒に申請書類がもらえます。銀行口座確認書類、本人確認書類、アンケートへの協力が必要です。

*りゅうざん しざん ばあい たいしょう
*流産や死産の場合も対象です。

《問い合わせ先》 保健センター 電話 048-922-0200

じどうてあて しんせい
(6) 児童手当の申請

0歳~中学校3年生の子どもを持っている人に手当が支給される制度です。
 (在留資格のある外国人も手当が受けられます。)

ひつよう もの
【必要な物】

- いんかん ●しんせいしや おや つうちょう ●ざいりゅう
●印鑑 ●申請者(親)の通帳 ●在留カード
- ほけんしょう こうせいねんきんなど かにゆう ひと ●こじんばんごう
●保険証(厚生年金等に加入している人) ●個人番号(マイナンバー)

しんせい しやくしよ こども せいさくか
申請は市役所 こども政策課です。

※てあて うけと ため に、1ねん に1かい 送られてくる げんきょうとどけ きにゆう
 ※手当を受け取るために、1年に1回送られてくる現況届に記入して提出する必要があります。

《問い合わせ先》

《문의처》

- 시청 (소카시 다카사고 1-1-1) 대표 전화 048-922-0151

시민과 전화 922-1542

육아 지원과 전화 922-1476

보험연금과 전화 922-1593

- 보건센터 (소카시 추오 1-1-8) 전화 048-922-0200

- 「임신 출산 상담실 포카포카」(소카시 마츠바라 1-3-1)

전화: 048-922-0204

- 도쿄 출입국관리국 인포메이션 센터

도쿄도 미나토쿠 코우난 5-5-30 전화 03-5796-7111

JR 시나가와 역 동쪽 출구에서 도버스 ⑧번 승강장

「시나가와 후토 준칸」으로「도쿄 뉴코쿠 칸리교쿠 하차」또는

도쿄 모노레일 린카이선 「텐노즈 아이르역」에서 도보 15 분

- 도쿄 출입국관리국 사이타마 출장소 전화 048-851-9671

사이타마켄 사이타마시 추오쿠 카미오찌아이 5-12-1

사이타마 제 2 법무종합청사 1 층

JR 사이쿄우선 「요노혼초역」도보 10 분

- 市役所 (草加市 高砂1-1-1) 代表電話 048-922-0151

市民課 電話 048-922-1542

こども政策課 電話 048-922-1476

ほけんねんきんか 電話 048-922-1593

- 保健センター (草加市 中央1-1-8) 電話 048-922-0200

- 「にんしん出産相談室ぽかぽか」 (草加市 松原1-3-1)

電話 048-922-0204

- 東京出入国在留管理局 インフォメーションセンター

東京都港区港南5-5-30 電話 03-5796-7111

JRしながわえきひがしぐち とばす のりば しながわとうじゆんかん
JR品川駅東口から都バス⑧乗り場「品川埠頭循環」で「東京入国
管理局前下車」又は東京モノレールりんかい線「天王洲アイル駅」から徒歩
15分

- 東京出入国在留管理局 さいたま出張所 電話 048-851-9671

埼玉県さいたま市中央区下落合5-12-1

さいたま第2法務総合庁舎1階

JR埼京線「与野本町駅」徒歩10分